



大会
安全理事会

Distr.: General
13 February 2015
Chinese
Original: Russian

大会
第六十九届会议
议程项目 32
预防武装冲突

安全理事会
第七十年

2015 年 2 月 12 日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函转递俄罗斯联邦总统、乌克兰总统、法兰西共和国总统和德意志联邦共和国总理关于支持 2015 年 2 月 12 日通过的执行明斯克协议一揽子措施的声明(见附件一)，以及 2015 年 2 月 12 日执行明斯克协议的一揽子措施(见附件二)。

请将本函及其附件作为大会第六十九届会议议程项目 32 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

V. 丘尔金(签名)



2015年2月12日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信的附件一

俄罗斯联邦总统、乌克兰总统、法兰西共和国总统和德意志联邦共和国总理关于支持2015年2月12日通过的执行明斯克协议一揽子措施的声明

俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京、乌克兰总统彼得罗·波罗申科、法兰西共和国总统弗朗索瓦·奥朗德和德意志联邦共和国总理安格拉·默克尔，重申充分尊重乌克兰的主权和领土完整。他们坚信，没有任何办法可以替代纯属和平的解决方案。为此，他们充分致力于为此采取一切可能的单独和联合措施。

在这一背景下，四国领导人赞同由2014年9月5日《明斯克议定书》和2014年9月19日《明斯克备忘录》所有签署方于2015年2月12日在明斯克通过并签署的执行明斯克协议的一揽子措施。四国领导人将推进这一进程，并将利用其对有关方面的影响力来促进一揽子措施的执行。

德国和法国将提供技术支助，以恢复银行系统在受冲突影响地区的机构，可能为此建立一个国际机制为社会转移支付提供便利。

四国领导人深信，加强欧洲联盟、乌克兰和俄罗斯联邦之间的合作将有利于解决这一危机。为此，他们赞同继续进行欧洲联盟、乌克兰和俄罗斯联邦有关能源问题的三方会谈，以便推进“冬季供气计划”。

他们并支持欧洲联盟、乌克兰和俄罗斯联邦的三方会谈，以切实解决俄罗斯联邦就欧洲联盟-乌克兰实施深入全面自由贸易区计划提出的关切。

四国领导人继续致力于实现这一愿景，即在充分尊重国际法和欧洲安全与合作组织(欧安组织)各项原则的基础上建立一个大西洋至太平洋的共同人道主义和经济空间。

四国领导人将继续致力于执行明斯克协议。为此，他们同意设立一个“诺曼底形式”的监督机制，监督机制将定期举行原则上由外交部高级官员参加的会议。

2015年2月12日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信的附件二

执行明斯克协议的一揽子措施

1. 乌克兰顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区应立即全面停火，并于2015年2月15日零时(基辅时间)起严格执行。

2. 双方应等距离撤出所有重武器，以便在双方之间设立安全区，口径大于或等于100毫米的火炮系统的安全区宽度至少为50公里，多管火箭炮系统安全区的宽度为70公里，Tornado-S、Uragan和Smerch多管火箭炮系统以及Tochka和Tochka-U战术导弹系统安全区的宽度为140公里：

- 乌克兰部队：从实际接触线算起；
- 乌克兰顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区的武装部队：从2014年9月19日《明斯克备忘录》规定的接触线算起。

上述重武器的撤离应至迟于停火后第二天开始，并于14天内完成。

欧安组织应在三方联络组的支持下协助这一进程。

3. 欧安组织应从撤离第一天起利用卫星、无人机和雷达系统等一切必要技术手段有效监测并核查停火和重型武器撤离情况。

4. 应于撤离之后第一天启动对话，商讨根据乌克兰法律和《乌克兰关于顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区地方自治暂行程序法》举行地方选举的方式，商讨根据该法今后在上述地区建立的制度。

乌克兰最高拉达(议会)应从本文件签署之日起，立即并至迟于30天内通过一项决议，说明根据2014年9月19日《明斯克备忘录》所设界限，《乌克兰关于顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区地方自治暂行程序法》建立的特别制度所涵盖的领土范围。

5. 应颁布一项法律，禁止起诉和惩罚与乌克兰顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区所发生事件有牵连的人，并应给予宽恕和大赦。

6. 应根据“全部换全部”的原则释放并交换所有人质和被非法拘留者。这一进程应至迟于撤离后五天内完成。

7. 应通过国际机制，确保人道主义援助的进入、交付、储存及对有需要群体的分配。

8. 应确保以各种方式全面恢复社会经济关系，包括诸如养老金和其他付款的社会转移支付(收款和收入、及时支付所有公用事业费用和在乌克兰法律框架内恢复征税)。

为此，乌克兰应重新控制银行系统在冲突地区的机构，并可能建立国际机制为这种转移提供便利。

9. 乌克兰政府应恢复对整个冲突区国家边界的全面控制，这一进程从地方选举的第一天开始，到 2015 年底实现全面政治解决结束(顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区举行地方选举和宪法改革)，但需执行第 11 段的规定，并应在三方联络组的框架内与顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区的代表协商并达成一致。

10. 所有外国武装部队和军事装备以及雇佣军应在欧安组织的监测下撤出乌克兰。应解除所有非法团体的武装。

11. 乌克兰应进行宪法改革，新宪法最迟应于 2015 年底生效，宪法的关键部分是权力下放(考虑到顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区的特殊情况，将由这些地区的代表商定)，到 2015 年底按照下文注中规定的措施，通过关于顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区特殊地位的永久法律。

12. 按照《顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区地方自治暂行程序法》的规定，地方选举方面的所有问题应在三方联络组的框架内由顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区的代表讨论和商定。将按照欧安组织的标准举行选举，并由欧安组织民主制度和人权办公室进行监督。

13. 三方联络组应加紧开展工作，包括成立工作组执行明斯克协议的有关方面，工作组应由三方联络组人员组成。

注：

《顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区地方自治暂行程序法》规定的措施应包括下列方面：

- 对与顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区发生事件有牵连的人员，不得惩罚、起诉或歧视。
- 语言自主权。
- 地方政府参与任命顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区检察院和法院的负责人。
- 中央执行当局能够就顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区的经济、社会和文化发展与地方当局订立协议。
- 国家应支持顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区的社会经济发展。
- 中央政府应为顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区与俄罗斯联邦各区域之间的跨界合作提供便利。

- 应由地方议会发布命令组建民兵部队，以维护顿涅茨克州和卢甘斯克州某些地区的法律和秩序。
- 乌克兰最高拉达根据本项法律举行的早期选举产生的地方议会的代表和官员，在任职期满前不得更换。

本文件由下列三方联络组成员签署：

海迪·塔利亚维尼大使

乌克兰第二任总统 L. D. 库奇马

俄罗斯联邦驻乌克兰大使 M. Y. 祖拉博夫

A. V. 扎哈尔琴科

I. V. 普洛特尼茨基
